পিতামাতারা স্বাগতম

WE ARE NEW YORK

ম্যাগাজিন

ENGLISH

বাংলা

আমাদের গল্পগুলোর মাধ্যমে টিভিতে ইংরেজি শিখুন

WE ARE NEW YORK

একটি নতুন টিভি অনুষ্ঠান

www.nyc.gov/LearnEnglish

কৃতজ্ঞতাস্বীকার

We Are New York ম্যাগাজিনগুলো রচনা করেছেন **Kayhan Irani** এবং **Anthony Tassi**. চিত্রাঙ্কন ও অলংকরণ করেছেন **Stedroy Cleghorne**। অনুবাদ করেছে **Eriksen Translations Inc.** ডিজাইন পরিচালনা করেছেন: **André M. Pennycooke.**

বিশেষ ধন্যবাদ জ্ঞাপন: **Leslee Oppenheim, David Hellman, K. Webster, Fatima Ashraf, John Mogulescu, Dennis M. Walcott; Malvina Acevedo, Claudia Aristy, Arlen Benjamin-Gomez, Ivie Bien-Aime, Courtney Collins, Shaifa Farooqui, Melissa Gendler, Mabel Gonzalez, Martine Guerrier, Terry Guthrie, Jeniffer Herrera-Andujar, Lai-Sheung Huie, Abdul Johnson, Kim Johnson, Ellen Lanzi, Yvonne Moy, Teresa O'Donnell, Gwen Rowell, Bandana Sharma, Joe Shick, Kathleen Stefanski, Linda Van Schaick, Jeanette Vega, Carlos Viguera, Karriem Williams, Lisa Wong, Lily Din Woo, Odolph Wright, Bellevue Hospital, New York City Department of Education.**

nyctv
nyc.gov/tv

NYC
Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of Adult Education
Anthony Tassi
Executive Director

Information Technology & Telecommunications
Paul J. Cosgrave
Commissioner

nyc media group
Katherine Oliver
General Manager

CUNY
The City University of New York

ভেতরে যা আছে

গল্পঃ পিতামাতারা স্বাগতম	পৃষ্ঠা ২ – ৭
আমরা কারা	পৃষ্ঠা ৮ – ৯
আমরা কীভাবে এটা করলাম	পৃষ্ঠা ১০ – ১১
আপনি কী করতে পারেন	পৃষ্ঠা ১২–১৩
আপনি কী বলতে পারেন	পৃষ্ঠা ১৪
সহায়ক শব্দাবলী	পৃষ্ঠা ১৫

গল্প

পিতামাতারা স্বাগতম

কারমেন ও ফাতিমার ছেলেমেয়েরা একই স্কুলে লেখাপড়া করে। এখন পিতামাতা-শিক্ষক বৈঠকের (প্যারেন্ট-টিচার কনফারেন্স) সময়। গত বছর, কারমেন ও ফাতিমা শিক্ষকের কথাবার্তা বুঝতে পারেননি। এই বছর জিনিসগুলো ভিন্ন হবে। তারা অন্য পিতামাতাদেরকে ফোন করছেন এবং তাদের প্রশ্নগুলো অনুশীলন করার জন্য একত্রে কাজ করছেন। তাদের স্বামীরাও সাহায্য করছেন। কারমেন ও ফাতিমা তাদের ছেলেমেয়েদের স্কুলের নেতায় পরিণত হয়েছেন।

পিতামাতা-শিক্ষক বৈঠক হচ্ছে পিতামাতা ও শিক্ষকদের মধ্যে একটি বৈঠক। বৈঠকে, পিতামাতারা কীভাবে তাদের ছেলেমেয়েদেরকে সফল হতে সাহায্য করতে পারেন সেই সম্পর্কে শিক্ষকদের সাথে কথা বলেন। এই বৈঠকটি প্রতি স্কুলবছরে দুইবার অনুষ্ঠিত হয়।

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg

কারমেন ও হুয়ানের অ্যাপার্টমেন্ট
হুয়ান, স্কুলে আবার পিতামাতা-শিক্ষক বৈঠক হবে।
১
NYC DEPARTMENT OF EDUCATION
Reminder – Save the Date
Our next parent teacher conference is next month!!!
২
গত বছর আমি কিছুই বুঝতে পারিনি। কিন্তু এই বছর, লুপের পাঠ সম্পর্কে আমি শিক্ষকের সাথে কথা বলতে চাই।
৩
চিন্তা করো না, কারমেন। লুপের যদি পাঠ নিয়ে সমস্যা হয়, শিক্ষক সেদিকে লক্ষ্য রাখবেন। শিক্ষককে তার কাজ করতে দাও।
৪
এটা আমাদেরও দায়িত্ব। কেন আমরা এই দেশে এসেছি – আমাদের মেয়ের লেখাপড়ার জন্য! পিতামাতাদেরকে স্কুলের সাথে সম্পৃক্ত হতে হবে।
৫

কারমেন, আমাদের সাহায্য দরকার। চলো প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটরের সাথে দেখা করা যাক। তিনি আমাদেরকে সাহায্য করবেন।
৬
দারুন। চলুন আগামীকাল যাওয়া যাক।
৭
স্কুলে
৮
প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটরের অফিস
আপনারা আমার সাথে দেখা করতে আসার জন্য আমি খুবই আনন্দিত। পিতামাতারা স্কুলের অংশ। আপনাদেরকে সাহায্য করা আমার দায়িত্ব।
৯
৮টি ভিন্ন ভাষায় আমাদের কাছে তথ্য আছে। আর, আপনারা একজন দোভাষীর জন্য বলতে পারেন – যে কোনো সময়। এটা আপনাদের অধিকার!
১০
আমরা পিতামাতা–শিক্ষক বৈঠকের জন্য অন্য পিতামাতাদেরকে প্রস্তুত হতে সাহায্য করতে যাচ্ছি।
১১
আপনারা সহজাত নেতা!
নেতা? সত্যি?!
১২

পিতামাতাদের সভা
হ্যালো, সবাই। আমাকে ডাকার জন্য ধন্যবাদ। আমি আনন্দিত যে আমরা একত্রিত হতে পেরেছি।
১৩
আমি শিক্ষকের সাথে কথা বলতে না পারলে এবং প্রশ্ন জিজ্ঞেস করতে না পারলে আমার ছেলেকে সাহায্য করতে পারবো না।
১৪
সুতরাং, চলুন কিছু প্রশ্ন লিখে ফেলি এবং সেগুলো জোরে জোরে বলে অনুশীলন করি।
১৫
ঠিক আছে। প্রথমে আমি বলবো ... আমার ছেলে কি প্রতি রাতে তার বাড়ির কাজ করে?
১৬
আমি আমার ছেলেকে দিতে পারি এমন কিছু বাড়তি পড়া কি আছে?
১৭
এখন, চলুন প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটরকে আমাদের প্রশ্নগুলো দেয়া যাক। তিনি অন্য পিতামাতাদের জন্য কপি করতে পারবেন।
১৮

পিতামাতা-শিক্ষক বৈঠকে
১৯
আপনি কী অনুগ্রহ করে একটু ধীরে বলবেন এবং আপনি কী বোঝাচ্ছেন তা ব্যাখ্যা করবেন?
অবশ্যই।
২০
জিন ক্লড কবিতা পছন্দ করে। আপনি কীভাবে তাকে সাহায্য করতে পারেন?
২১
আমি কীভাবে আমার ছেলেকে তার পাঠে সাহায্য করতে পারি?
২২
আমি কি আমার মেয়ের প্রতিবেদনপত্র স্প্যানিশে পেতে পারি?
অবশ্যই। আপনি স্কুলের সব কাগজপত্র আপনার ভাষায় পেতে পারেন – এটা আপনার অধিকার।
২৩
আমরা এটা করেছি!

আমরা কারা

কারমেন

আমার পরিবার সানসেট পার্কে বসবাস করে। আমার স্বামী ও আমি চাই আমাদের মেয়ে, গুয়াদালুপে, একটি ভালো মানের শিক্ষা লাভ করুক। এই কারণেই আমরা এই দেশে এসেছি। আমি কখনোই হাই স্কুল শেষ করিনি, কিন্তু আমি চাই সে এই সুযোগ পাক। তাকে ভালো করতে সাহায্য করার জন্য, তার শিক্ষকদেরকে এবং প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটরকে জানা আমার জন্য দরকার ছিল। আমি অন্য পিতামাতাদেরকেও পেয়েছি যারা সম্পৃক্ত হতে চেয়েছিলেন।

হুয়ান

যখন আমি বড় হচ্ছিলাম, আমার বাবা-মা কখনো স্কুলে আসেননি অথবা শিক্ষকদের সাথে কথা বলেননি। আমার স্ত্রী আমাকে দেখিয়েছে যে নিউ ইয়র্ক সিটিতে এটা ভিন্ন রকম। এখানে, পিতামাতারা স্কুলে সময় কাটানো, শিক্ষকদেরকে জানা, এবং অন্য পিতামাতাদের সাথে দেখা করাটা গুরুত্বপূর্ণ। প্রথমে আমি নার্ভাস ছিলাম, কিন্তু এখন আমি অনেক জানি এবং অন্যদেরকে সাহায্য করতে পারি। স্কুলে আমার মত অন্য বাবাদেরকে দেখতে পেলে আমার ভালো লাগে।

ফাতিমা

কারমেন আমার বন্ধু হওয়াতে আমি খুব খুশি। প্রথম যখন আমি সানসেট পার্কে আসি সে আমাকে অনেক সাহায্য করেছিল। আমার ইংরেজি অতটা ভালো না, আর শিক্ষকদের সাথে কথা বলাটা আমার জন্য কঠিন। কিন্তু কারমেন আমাকে সবসময় উৎসাহিত করে। প্রশ্ন জিজ্ঞেস করার জন্য আমরা একসাথে স্কুলে যাই। অন্য কেউ আপনার সাথে থাকলে এটা সহজ হয়ে যায়।

প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটর

আমি গুয়াদালুপের স্কুলে তিন বছর কাজ করেছি। একজন প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটর হওয়াটা আমি পছন্দ করি কারণ আমি মানুষকে সাহায্য করতে পারি। নিউ ইয়র্কের স্কুলগুলো কখনো কখনো বিভ্রান্তিকর হতে পারে। পিতামাতারা সব ধরনের সাহায্যের জন্য আমার কাছে আসেন। একজন দোভাষী পেতে অথবা একজন শিক্ষক বা প্রিন্সিপ্যালের সাথে দেখা করতে আমি তাদেরকে সাহায্য করতে পারি। সম্পৃক্ত হওয়ার জন্য আমি তাদেরকে প্যারেন্টস্ অ্যাসোসিয়েশন এবং অন্যান্য উপায়ের কথা বলি। আমি পিতামাতাদেরকে আমার ফোন নম্বর দিই এবং তাদেরকে জানাই যে তারা আমাকে ফোন করতে পারেন।

পিয়ের

যখন আমি ছোট ছিলাম, আমার বাবা-মা নিশ্চিত করতেন যে আমি আমার বাড়ির কাজ করেছি। এখন, আমি আমার ছেলে, জিন ক্লডের সাথে একই কাজ করি। আমি সব সময় তার বাড়ির কাজ বুঝতে না পারলেও কোনো সমস্যা মনে করি না। আমি তারপরও নিশ্চিত করি যে সে এটি করছে। আর সে ক্লাসে কেমন করছে তা আমি শিক্ষকের কাছ থেকে জেনে নিই। জিন ক্লড আরো শিখতে এবং তারপক্ষে যতটা সম্ভব ভালো করতে তাকে সাহায্য করার জন্য স্কুল কী করছে সেটাও আমি শিক্ষককে জিজ্ঞেস করি।

মিং

আমি কারমেন ও ফাতিমার কাছাকাছি থাকি। পিতামাতা-শিক্ষক বৈঠকের জন্য প্রস্তুতি নিতে যখন তারা আমাকে ফোন করেছিলেন তখন আমি খুশি হয়েছিলাম। বৈঠকে আমি নার্ভাস হয়ে যাই, আর শিক্ষকের সাথে কথা বলতে আমার অসুবিধা হয়। অন্য বাবা-মাদের সাথে অংশগ্রহণ করার পর, আমি যেগুলো বুঝতে পারি না সেগুলো শিক্ষককে ধীরে ধীরে এবং আবার বলার জন্য বলতে আমি স্বস্তি বোধ করি।

আমরা কীভাবে এটা করলাম

আমরা কীভাবে স্কুলে সম্পৃক্ত হই এবং আমাদের ছেলেমেয়েদেরকে ভালো করতে সাহায্য করি তা এখানে দেয়া হয়েছে। এই ধারণাগুলো হয়তো আপনাকেও সাহায্য করবে।

১ সরকারি স্কুলের শিক্ষার্থীদের বাবা-মায়েদের জন্য প্রচুর তথ্য সংগ্রহ করতে আমরা 311-এ ফোন করি। এছাড়াও আমরা স্কুলের প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটরের ফোন নম্বর পাই।

২ ফাতিমা ও আমি সাহায্যের জন্য স্কুলে যাই। আমরা প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটরের সাথে দেখা করি। তিনি আমাদের প্রশ্নের উত্তর খুঁজে পেতে আমাদেরকে সাহায্য করেন। স্কুলে যেতে আমাদেরকে ভীত হতে হবে না।

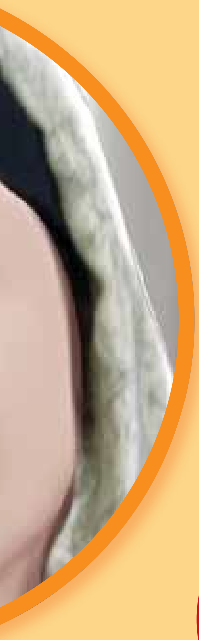
৩ কারমেন ও আমি প্রশ্ন জিজ্ঞেস করি। যখন আমাদের সাহায্যের প্রয়োজন হয়, আমরা আমাদের বন্ধুদেরকে ফোন করি। এছাড়াও আমরা 311-এ ফোন করি। কখনো কখনো আমাদের সমস্যা সমাধান করার জন্য আমাদেরকে অনেক লোকের সাথে কথা বলতে হয়। আমরা হাল ছেড়ে দিই না।

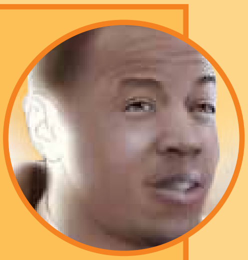
৪ সব বাবা-মায়েরা একে অপরকে সাহায্য করেন - কেউ একা কাজ করেন না। আমরা একটি দল!

৫ বাবারাও গুরুত্বপূর্ণ। হুয়ান, সাঈদ, ও পিয়ের তাদের ছেলেমেয়েদের তত্ত্বাবধান করেন এবং তাদের শিক্ষকদের সাথে কথা বলেন।

৬ আমরা সবাই কাজে ও বাসায় ব্যস্ত থাকি। সম্পৃক্ত থাকার জন্য সময় দিতে হয় এবং এটা সব সময় সহজ নয়। কিন্তু, আমাদের ছেলেমেয়েদের শিক্ষা খুব গুরুত্বপূর্ণ।

আমরা কীভাবে এটা করলাম





শিক্ষকের সাথে কথা বলতে আমি সাধারণত লজ্জা ও অস্বস্তি বোধ করতাম। কিন্তু এখন আমার অনেক বেশি নিয়ন্ত্রণ রয়েছে বলে মনে হয়। আমি যা বলতে চাই তা বাড়িতে লিখে ফেলি এবং তা জোরে জোরে বলে অনুশীলন করি। আমি চাই শিক্ষক আমার ছেলে সম্পর্কে সব কিছু জানুন। তিনি তার সম্পর্কে যত বেশি জানবেন, তত ভালোভাবে তিনি তাকে সাহায্য করতে পারবেন।

আপনার ছেলেমেয়ের স্কুলের অংশ হওয়ার জন্য আপনাকে নিখুঁত ইংরেজি বলতে ও পড়তে জানতে হবে না। আমি জেনেছি যে আমি একজন দোভাষীর ব্যবস্থা করার জন্য বলতে পারি। এটা আমার অধিকার! এছাড়াও স্কুল থেকে আমার ভাষায় লিখিত তথ্য পেতে আমাকে সাহায্য করার জন্য আমি প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটরকে বলতে পারি।

বাবাদেরকেও স্কুলের সাথে সম্পৃক্ত হতে হবে। স্কুলগুলো সব বাবা-মায়েদের জন্য উন্মুক্ত, এবং আমাদেরকে সেখানে যেতে হবে! সেখানে প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটর রয়েছেন বিশেষকরে আমাদের জন্য, এবং আমাদের যা প্রয়োজন তা পেতে তিনি আমাদেরকে সাহায্য করতে পারেন।

আপনি কী করতে পারেন

আপনার সন্তানের স্কুলে সম্পৃক্ত হওয়ার জন্য এখানে কিছু ধারণা রয়েছে।

এই ম্যাগাজিনের তথ্য আপনার পরিবার ও বন্ধুদের সাথে শেয়ার করুন। আপনি তাদের জীবনে একটা পরিবর্তন আনতে পারেন।

উদ্দেশ্য

আপনি শিক্ষকদেরকে এবং স্কুলের কাগজপত্রগুলো বুঝতে চান।

১. প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটরকে ফোন করুন। স্কুলের কাগজপত্রগুলো আপনার ভাষায় দেয়ার জন্য বলুন। অন্য ৮টি ভাষায় স্কুলের কাগজপত্রগুলো পাওয়ার অধিকার আপনার আছে।

উদ্দেশ্য

আপনি আপনার ছেলেমেয়ের জন্য সেরা শিক্ষা চান।

১. আপনার ছেলেমেয়ের স্কুলের অন্য বাবা-মায়েদের সাথে দেখা করুন। অন্য বাবা-মাদেরকে জিজ্ঞেস করুন তারা কীভাবে তাদের ছেলেমেয়েদের জন্য সাহায্য পেয়েছেন। প্যারেন্ট অ্যাসোসিয়েশন সম্পর্কে খোঁজ নিন। একটা সভায় যান।

২. আপনার ছেলেমেয়ের শিক্ষকের সাথে কথা বলুন।

প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটরের সাথে কথা বলুন।

পিতামাতা-শিক্ষক বৈঠকে যান। স্কুলকে বাড়তি সাহায্যের জন্য বলুন।

স্কুল সম্পর্কে আরো জানার জন্য দেখুন: http://schools.nyc.gov
ইংরেজি ভাষা শিক্ষার্থীরা, দেখুন: http://schools.nyc.gov.Academics/ELL

২. স্কুলে একজন দোভাষীর জন্য বলুন। প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটর আপনাকে একজন দোভাষী পেতে সাহায্য করতে পারেন।

৩. আপনার ছেলেমেয়ের স্কুলের ফোন নম্বর জানার জন্য 311–এ ফোন করুন। এছাড়াও আপনি আপনার স্কুলের প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটরের ফোন নম্বর জিজ্ঞেস করতে পারেন।
311 বাংলায় কথা বলে।

৩. প্রতিটি স্কুলে একজন ডিস্ট্রিক্ট ফ্যামিলি অ্যাডভোকেট আছেন যিনি বাবা–মাদেরকে বাড়তি সহায়তা দিয়ে থাকেন। ঠিকানা ও ফোন নম্বরের জন্য 311–এ ফোন করুন।

৪. আপনার ছেলেমেয়ে স্কুলে কেমন করছে সেই সম্পর্কে খোঁজ নিন।দেখুন: **www.arisparentlink.org** পিতামাতাদের জন্য এই গুরুত্বপূর্ণ ওয়েবসাইটটি ব্যবহার করতে প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটর আপনাকে সাহায্য করতে পারেন।

আপনি কী বলতে পারেন

যদি আপনার ছেলেমেয়ের শিক্ষকের সাথে কথা বলেন, আপনি বলতে পারেনঃ

- আমি আপনার সাথে দেখা করার জন্য একটা অ্যাপয়েন্টমেন্ট করতে চাই।
- আমার ছেলেমেয়েকে স্কুলে আরো ভালো করার জন্য আপনি কীভাবে তাকে সাহায্য করতে পারেন?
- আমার ছেলেমেয়েকে সাহায্য করার জন্য আমি বাড়িতে কী করতে পারি?
- আপনি কী অনুগ্রহ করে একটু ধীরে বলবেন এবং আপনি কী বোঝাচ্ছেন তা ব্যাখ্যা করবেন?

যদি আপনি প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটরের সাথে কথা বলেন, আপনি বলতে পারেনঃ

- আমি স্কুলের কাগজপত্রগুলো আমার ভাষায় পেতে চাই, প্লিজ। আমি বাংলায় কথা বলি।
- আমার একজন দোভাষী দরকার। আমি বাংলায় কথা বলি।
- প্যারেন্ট অ্যাসোসিয়েশনের সভা কখন হয়?

যদি আপনি অন্য বাবা-মাদের সাথে কথা বলেন, আপনি বলতে পারেনঃ

- চলুন একদিন বসে কথা বলা যাক। আমরা একসাথে কাজ করতে পারি।
- চলুন অন্য বাবা-মাদেরকে ফোন করি। হয়তো তাদের কোনো পরিকল্পনা থাকতে পারে।

যদি আপনি 311-এর সাথে কথা বলেন, আপনি বলতে পারেনঃ

- আমি আমার ছেলেমেয়ের স্কুলের প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটরের ফোন নম্বর পেতে চাই।
- আপনাদের কাছে কি বাবা-মাদের জন্য সরকারি স্কুলের কোনো তথ্য আছে?
- আমার একজন দোভাষী দরকার। আমি বাংলায় কথা বলি।

সহায়ক শব্দাবলী

ডিস্ট্রিক্ট ফ্যামিলি অ্যাডভোকেট

একজন ব্যক্তি যিনি বাবা-মাদেরকে বাড়তি সহায়তা দেয়ার জন্য অনেক স্কুলের সাথে কাজ করেন।

বাবা-মায়েরা তাদের স্কুল সম্পর্কে কথা বলার জন্য **ডিস্ট্রিক্ট ফ্যামিলি অ্যাডভোকেটকে** ফোন করতে পারেন।

ব্যাখ্যা করা

আপনাকে কোনো কিছু বুঝতে সাহায্য করা।

আপনি কী অনুগ্রহ করে **ব্যাখ্যা করবেন** যে আপনি কী বোঝাচ্ছেন?

সম্পৃক্ত হওয়া

কোনো কিছুর সাথে জড়িত হওয়া।

যখন বাবা-মায়েরা স্কুলের সাথে **সম্পৃক্ত হন**, ছেলেমেয়েরা বেশি ভালো করে থাকে।

দোভাষী

একজন ব্যক্তি যিনি এক ভাষাকে অন্য ভাষায় অনুবাদ করতে পারেন।

আমাকে বুঝতে সাহায্য করার জন্য আমি কি অনুগ্রহ করে একজন **দোভাষী** পেতে পারি?

প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটর

একজন ব্যক্তি যিনি প্রতিটি স্কুলের বাবা-মাদেরকে তাদের প্রয়োজনীয় জিনিসগুলো পেতে সাহায্য করেন

নিউ ইয়র্ক সিটির প্রতিটি সরকারি স্কুলে একজন **প্যারেন্ট কোঅর্ডিনেটর** আছেন যিনি বাবা-মাদের সাথে কাজ করেন।

পিতামাতা-শিক্ষক বৈঠক

স্কুলে বাবা-মা ও শিক্ষকদের মধ্যে একটি বৈঠক।

প্রতিটি সরকারি স্কুলে বছরে দুইবার **পিতামাতা-শিক্ষক বৈঠক** অনুষ্ঠিত হয়।

প্যারেন্টস্ অ্যাসোসিয়েশন

বাবা-মাদের একটি সংগঠন যা স্কুলকে আরো ভালো করার জন্য সভা করে থাকে।

প্যারেন্ট অ্যাসোসিয়েশন কখন সভা করে?

অনুশীলন

কোনো কিছুতে আরো ভালো করার জন্য তা বার বার করে করা।

শিক্ষকের সাথে কথা বলার আগে চলুন আমরা প্রশ্ন জিজ্ঞেস করা **অনুশীলন** করি।

প্রতিবেদনপত্র

আপনার ছেলেমেয়ের ক্লাসের গ্রেডসহ একটা কাগজ।

আমি কি আমার মেয়ের **প্রতিবেদনপত্র** স্প্যানিশে পেতে পারি?

311

সিটির পরিসেবাগুলো সম্পর্কে তথ্য পাওয়ার জন্য আপনি যে টেলিফোন নম্বরে বিনামূল্যে ফোন করতে পারেন।

311-এ ফোন করলে আপনি বাংলায় কথা বলতে পারবেন।

WE ARE NEW YORK

আমাদের গল্পগুলোর মাধ্যমে ইংরেজি শিখুন

টিভিতে নয়টি পর্বের সবগুলো দেখুন।
স্টাডি গাইডগুলো পড়ুন।
আপনার ইংরেজি অনুশীলন করার জন্য একটি গ্রুপে যোগদান করুন।

বিনামূল্যে আপনার স্টাডি গাইডগুলো পাওয়ার জন্য এবং
একটি গ্রুপে যোগ দেয়ার জন্য, দেখুন

www.nyc.gov/LearnEnglish

NYC
Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of Adult Education
Anthony Tassi
Executive Director

CUNY
The City University of New York

Welcome Parents

WE ARE NEW YORK

Magazine

Learn English on TV with our stories

WE ARE NEW YORK

A NEW TV SHOW

www.nyc.gov/LearnEnglish

CREDITS

We Are New York Magazines created and written by Kayhan Irani and Anthony Tassi. Illustration and Art by Stedroy Cleghorne. Translations by Eriksen Translations Inc. Design Director: André M. Pennycooke.

Special Thanks: Leslee Oppenheim, David Hellman, K. Webster, Fatima Ashraf, John Mogulescu, Dennis M. Walcott; Malvina Acevedo, Claudia Aristy, Arlen Benjamin-Gomez, Ivie Bien-Aime, Courtney Collins, Shaifa Farooqui, Melissa Gendler, Mabel Gonzalez, Martine Guerrier, Terry Guthrie, Jeniffer Herrera-Andujar, Lai-Sheung Huie, Abdul Johnson, Kim Johnson, Ellen Lanzi, Yvonne Moy, Teresa O'Donnell, Gwen Rowell, Bandana Sharma, Joe Shick, Kathleen Stefanski, Linda Van Schaick, Jeanette Vega, Carlos Viguera, Karriem Williams, Lisa Wong, Lily Din Woo, Odolph Wright, Bellevue Hospital, New York City Department of Education.

nyctv
nyc.gov/tv

NYC
Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of Adult Education
Anthony Tassi
Executive Director

Information Technology & Telecommunications
Paul J. Cosgrave
Commissioner

nyc media group
Katherine Oliver
General Manager

CUNY
The City University of New York

What's Inside

The Story: Welcome Parents	Pages 2 - 7
Who We Are	Pages 8 - 9
How We Did It	Pages 10 - 11
What You Can Do	Pages 12 - 13
What You Can Say	Page 14
Helpful Words	Page 15

THE STORY

Welcome Parents

Carmen and Fatima have children who go to the same school. It is time for the Parent-Teacher Conference. Last year, Carmen and Fatima didn't understand the teacher. This year things will be different. They call other parents and work together to practice their questions. Their husbands help out, too. Carmen and Fatima become leaders in their children's school.

A Parent-Teacher Conference is a meeting between parents and teachers. In the meeting, parents talk to teachers about how to help their children succeed. The conference happens two times every school year.

Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg

Carmen and Juan's Apartment
Juan, the school is having the Parent-Teacher Conferences again.
NYC DEPARTMENT OF EDUCATION
Reminder – Save the Date
Our next parent teacher conference is next month!!!
Last year, I didn't understand anything. But this year, I want to talk to the teacher about Lupe's reading.
Don't worry, Carmen. If Lupe's having trouble reading, the teacher will take care of it. Let the teacher do her job.
It's our job, too. Why did we come to this country - for our daughter's education! Parents have to get involved in the school.

Carmen, we need help. Let's go to see the Parent Coordinator. She will help us.
Great. Let's go tomorrow.
At the School
The Parent Coordinator's Office
I'm so glad you came to see me. Parents belong in the school. It is my job to help you.
We have information in 8 different languages. And, you can ask for an interpreter – anytime. It's your right!
We're going to help the other parents get ready for the Parent-Teacher Conference.
You are natural leaders!
Leaders? Really?!

Parents Meeting
Hello, everyone. Thank you for calling me. I'm glad we are meeting.
13
I can't help my son if I can't talk to the teacher and ask questions.
14
So, let's write some questions and practice saying them out loud.
15
Okay. I'll go first ... Is my son doing his homework every night?
16
Is there any extra reading I can give my son?
17
Now, let's give our questions to the Parent Coordinator. She can make copies for the other parents.
18

At the Parent-Teacher Conference
Can you please slow down and explain what you mean?
Of course.
Jean Claude loves poetry. How can you help him?
How can I help my son with his reading?
Can I get my daughter's report card in Spanish?
Of course. You can have all the school documents in your language – it's your right!
We did it!

WHO WE ARE

CARMEN

My family lives in Sunset Park. My husband and I want our daughter, Guadalupe, to get a good education. That's why we came to this country. I never finished high school, but I want her to have that chance. To help her do well, I had to get to know the teachers and the parent coordinator. I found other parents who wanted to get involved, too.

JUAN

When I was growing up, my parents never came to the school or talked to the teachers. My wife showed me that it's different in New York City. Here, it's important for parents to spend time at the school, get to know the teachers, and meet other parents. I was nervous at first, but now I know a lot and can help others. It makes me feel good to see other fathers like me at the school.

FATIMA

I am so glad Carmen is my friend. She helped me a lot when I first moved to Sunset Park. My English is not so good, and it's hard for me to talk to the teachers. But Carmen always encourages me. We go to the school together to ask questions. It's easier when someone else is with you.

PARENT COORDINATOR

I have worked in Guadalupe's school for three years. I love being a Parent Coordinator because I can help people. Schools in New York can be confusing sometimes. Parents come to me for all kinds of help. I can help them get an interpreter or make an appointment with a teacher or the principal. I tell them about the Parents Association and other ways to get involved. I give the parents my phone number and let them know they can call me.

PIERRE

When I was young, my parents made sure I did my homework. Now, I do the same thing with my son, Jean Claude. It doesn't matter if I can't always understand his homework. I still make sure he does it. And I check with the teacher to see how he's doing in class. I also ask the teacher what the school is doing to help Jean Claude learn more and do his best.

MING

I live near Carmen and Fatima. I was happy when they called me to prepare for the Parent-Teacher Conference. I get nervous at the conference, and I have a hard time talking to the teacher. After practicing with the other parents, I feel comfortable asking the teacher to slow down and repeat things I don't understand.

HOW WE DID IT

Here's how we get involved in the school and help our children do well. Maybe these ideas will help you, too.

1. We called 311 to get lots of information for parents of public school students. We also got the phone number for the Parent Coordinator at the school.

2. Fatima and I go to the school for help. We meet the Parent Coordinator. She helps us find answers to our questions. We don't have to be afraid to visit the school.

3. Carmen and I ask questions. When we need help, we call our friends. We also call 311. Sometimes we have to speak to many people to get our problem solved. We don't give up.

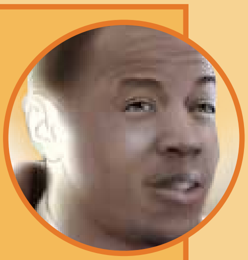
4. All the parents support each other – no one works alone. We are a team!

5. Fathers are important, too. Juan, Sayeed, and Pierre care about their children and talk to the teachers.

6. We're all busy at work and at home. Getting involved takes time and isn't always easy. But, our children's education is so important.

HOW WE DID IT

I used to feel shy and embarrassed to talk to the teacher. But now I feel more in control. I write down what I want to say at home and practice saying it out loud. I want the teacher to know all about my son. The more she knows about him, the better she can help him.



You don't have to speak or read perfect English to be part of your child's school. I learned that I can ask for interpreter. It's my right! I can also ask the Parent Coordinator to help me get written information from the school in my language.

Fathers have to be involved in the school, too. Schools are open to all parents, and we have to be there! The Parent Coordinator is there especially for us, and she can help us get what we need.

WHAT YOU CAN DO

Here are some ideas for getting involved in your child's school.

Share the information in this magazine with your family and friends. You can make a difference in their lives.

Goal

You want to understand the teachers and school documents.

1. Call the Parent Coordinator. Ask for the school documents in your language. You have the right to get the school documents in 8 other languages.

Goal

You want the best education for your child.

1. Meet other parents in your child's school. Ask other parents how they got help for their children. Find out about the Parents Association. Go to a meeting.

2. Talk to your child's teacher.

   Talk to the Parent Coordinator.

   Go to the Parent-Teacher Conferences. Ask the school for extra help.

To learn more about schools visit: http://schools.nyc.gov
English Language Learners, visit: http://schools.nyc.gov.Academics/ELL

2. Ask for an interpreter at the school. The Parent Coordinator can help you get one.

3. Call 311 to find the number for your child's school. You can also ask for the number of the Parent Coordinator at the school. 311 speaks your language.

3. Every school has a District Family Advocate who gives extra help to parents. Call 311 for the name, address and phone number.

4. Find out how your child is doing in school. Visit: **www.arisparentlink.org**
The Parent Coordinator can help you use this important website for parents.

WHAT YOU CAN SAY

If you are talking to your child's teacher, you can say:

- I would like to make an appointment to see you.
- How can you help my child do better in school?
- What can I do at home to help my child?
- Can you please slow down and explain what you mean?

If you are talking to the Parent Coordinator, you can say:

- I would like the school documents in my language, please.
- I speak ________________ .
- I need an interpreter. I speak ________________ .
- When does the Parents Association meet?

If you are talking to other parents, you can say:

- Let's meet and talk. We can work together.
- Let's call other parents. Maybe they have some ideas.

If you are talking to 311, you can say:

- I would like the phone number for the Parent Coordinator in my child's school.
- Do you have information for parents about the public schools?
- I need an interpreter. I speak ________________ .

HELPFUL WORDS

District Family Advocate A person who works with many schools to give parents extra help.	Parents can call the **District Family Advocate** to talk about their school.
Explain To help you understand something.	Can you please **explain** what you mean?
Get involved To be part of something.	When parents **get involved** in the school, children do better.
Interpreter A person who can translate one language into another.	Can I please get an **interpreter** to help me understand?
Parent Coordinator A person in every school who helps parents get what they need.	Every public school in New York City has a **Parent Coordinator** who works with parents.
Parent-Teacher Conference A meeting between parents and teachers in the school.	Every public school has a **Parent-Teacher Conference** two times a year.
Parents Association An organization of parents who meet to make the school better.	When does the **Parents Association** meet?
Practice To get better at something by doing it over and over.	Let's **practice** asking questions before we talk to the teacher.
Report Card A paper with your child's class grades.	Can I please have my daughter's **report card** in Spanish?
311 The free telephone number you can call for information about City services.	You can speak your language when you call **311**.

WE ARE NEW YORK

Learn English with our stories

Watch all nine episodes on TV.
Read the study guides.
Join a group to practice your English.

To get your free study guide
and to join a group, go to

www.nyc.gov/LearnEnglish

NYC
Michael R. Bloomberg
Mayor

Mayor's Office of Adult Education
Anthony Tassi
Executive Director

CUNY
The City University of New York